

***hama***<sup>®</sup>

THE SMART SOLUTION

## Bluetooth-Headset »X3 PRO«



***hama***<sup>®</sup>

**Hama GmbH & Co KG**  
**D-86651 Monheim/Germany**  
**[www.hama.com](http://www.hama.com)**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00104803/09.11

**00104803**

## D Bedienungsanleitung

---

### BEVOR SIE DAS HEADSET ZUM ERSTEN MAL IN BETRIEB NEHMEN

- Das Gerät muss ca. 2 Stunden ohne Unterbrechung geladen werden, bis die Indikationslampe erlischt. Siehe auch "Laden des BLUETREK X3 PRO" in der Anleitung.
- Melden Sie das Headset bei einem Mobiltelefon an. Siehe "Pairing des BLUETREK X3 PRO" in dieser Anleitung.

### EINFÜHRUNG

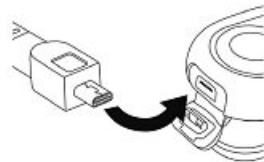
Das BLUETREK X3 PRO Headset ist ein drahtloses Headset mit Bluetooth Technologie. Es werden zwei Profile unterstützt: Headset Profile und Geräte mit Hands-Free Profile.

Das BLUETREK X3 PRO Headset verfügt über 3 Knöpfe:



### Laden des BLUETREK X3 PRO

Verbinden Sie das Ladegerät mit dem Headset. Während des Ladevorgangs blinkt die Indikationslampe rot. Die Anzeigeleuchte schaltet sich aus, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist. Die Dauer für einen vollständigen Ladevorgang beträgt 2 Stunden. Wenn Sie einen leisen regelmäßig wiederkehrenden Signalton in Ihrem Headset hören und die Anzeigeleuchte rot aufleuchtet, muss das Headset aufgeladen werden.



### EIN- und AUSSCHALTEN des BLUETREK X3 PRO

#### EINSCHALTEN des BLUETREK X3 PRO

Wenn das Headset ausgeschaltet ist, halten Sie den TALK Knopf 3 Sekunden lang gedrückt, bis die blaue Anzeigeleuchte aufleuchtet. Ein Pieplaut (3 Töne) ist im Lautsprecher zu hören. Lassen Sie den TALK Knopf los.

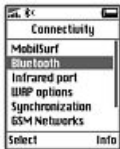
#### AUSSCHALTEN des BLUETREK X3 PRO

Wenn das Headset eingeschaltet ist, halten Sie den TALK Knopf 5 Sekunden lang gedrückt, bis die rote Anzeigeleuchte aufleuchtet. Ein Pieplaut (3 Töne) ist im Lautsprecher zu hören. Lassen Sie den TALK Knopf los.

## Pairing des BLUETREK X3 PRO

Vor dem ersten Gebrauch müssen Sie Ihr BLUETREK X3 PRO - Headset bei Ihrem Bluetooth-fähigen Mobiltelefon anmelden (Pairing). Diese Anmeldung stellt die drahtlose Verbindung zwischen zwei Bluetooth-fähigen Geräten her, sodass diese miteinander kommunizieren können.

1. BLUETREK X3 PRO und Mobiltelefon in einem Abstand von 30 cm voneinander vorbereiten.
2. Mobiltelefon einschalten und dessen Bluetooth Erkennungsmodus auswählen (Siehe Anleitung Bluetooth Mobiltelefon).
3. Wenn BLUETREK X3 PRO ausgeschaltet ist, halten Sie den TALK Knopf etwa 7 Sekunden lang gedrückt, bis die LED abwechselnd zu blinken beginnt. Im Lautsprecher ist ein Ton zu hören.
4. Sobald das Mobiltelefon das Headset erkennt, erscheint dies auf dem Handydisplay. Befolgen Sie die Hinweise der Anleitung des Mobiltelefons, um das Pairing zu akzeptieren. Der PIN Code (oder Passwort) für das BLUETREK X3 PRO lautet 0000; drücken Sie dann "Ja" oder "OK".
5. Bei manchen Telefonen muss vielleicht die Funktion "Connect" angewählt werden.



Wenn der Erkennungsmodus nicht innerhalb von 5 Minuten aktiviert wird, schaltet sich das Headset automatisch aus. Das Headset muss wieder eingeschaltet und das Pairing neu vorgenommen werden. Wenn die Verbindung hergestellt ist, springt die Anzeigelampe auf blau und beginnt langsam zu blinken. Wenn das Headset für 30 min nicht mit dem Mobiltelefon verbunden ist schaltet es sich automatisch ab.

## Anruf tätigen

### Mobiltelefone mit Sprachwahl-Unterstützung

- Stellen Sie sicher dass die Sprachwahl-Funktion auf dem Mobiltelefon aktiviert wurde und entsprechende Sprachmuster im Telefon hinterlegt sind. Um diese einzugeben, siehe Hinweise in der Bedienungsanleitung des Mobiltelefons.
- Wenn kein Gespräch besteht oder kein neuer Anruf eingeht, TALK Taste drücken.
- Warten Sie bis das Audiosignal vom Mobiltelefon geschickt wird (normalerweise ein kurzer Ton).
- Sprechen Sie den Namen (Sprachmuster) der Person, die angerufen werden soll.

### Mobiltelefone ohne Sprachwahl-Unterstützung

- Achten Sie darauf dass Headset und Mobiltelefon eingeschaltet und im Stand-by Modus sind.
- Wählen Sie die Nummer auf dem Mobiltelefon; nach ca. 2 Sekunden wird die Audioverbindung hergestellt.

Diese Funktion ist bei einigen Mobiltelefonen nicht verfügbar. Für weitere Informationen siehe auf unserer Webseite: [www.bluetrek.com](http://www.bluetrek.com) unter Hinweise zur Fehlerbehebung.

## Anruf annehmen

Wenn das Headset läutet, auf die TALK Taste drücken, um den Anruf anzunehmen.

## Anruf beenden

TALK Taste einmal drücken, um ein Gespräch zu beenden.

### Lautstärke einstellen

Die Lautstärke lässt sich über die Tasten Vol+ sowie Vol- regulieren.

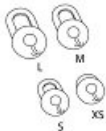
Wird während eines Gesprächs die Taste Vol+ für 2 Sekunden gedrückt, lässt sich dadurch die Mikrofonstummuschaltung aktivieren bzw. deaktivieren.

### Anruf wartet

- Wird während eines bestehenden Anrufs ein zweiter Anruf signalisiert, kann dieser durch Drücken der Taste "TALK" (für 3 Sekunden) angenommen werden. Der vorher aktive Anruf wird dabei auf "warten" gesetzt.
- Um zwischen beiden Anrufen umzuschalten drücken Sie jeweils die Taste "TALK" für Sekunden.
- Der aktive Anruf kann durch kurzes Drücken der TALK-Taste beendet werden.

### Anpassen des Earbud

In der Packung sind 6 verschieden große Earbuds beigelegt. Für Ihren persönlichen Komfort können die Earbud-Positionen jeweils verändern.



Zum Austauschen des Earbud entfernen Sie die die Abdeckung vom Lautsprecher, indem Sie diese vorsichtig abziehen.

Setzen Sie den neuen Earbud auf dem Lautsprecher auf, und beginnen Sie dabei mit der Unterseite.



\*Geschütztes Markenzeichen noch ausständig

### Zusätzliche Funktionen bei einigen Mobiltelefonen

#### Anruf verweigern

Bei eingehendem Anruf TALK Taste für ca. 2 Sekunden gedrückt halten.

#### Wahlwiederholung der letzten Nummer

Wenn kein Anruf eingeht und keine Gesprächsverbindung besteht, TALK Taste für ca. 3 Sekunden drücken, bis ein Piepgeräusch ertönt.

#### Multi-Point-Funktion

BLUETREK X3 PRO unterstützt die Multipoint-Technologie, die Ihnen die Verwendung ein und desselben Headsets für zwei verschiedene Bluetooth-Mobiltelefone ermöglicht. Nähere Informationen finden Sie in den nachfolgenden Anweisungen.

### Aktivieren der Multi-Point-Funktion

1. Koppeln Sie das Headset mit Mobiltelefon A (siehe Abschnitt „Koppeln“)
2. Schalten Sie das Headset aus.
3. Halten Sie die Sprechstaste ca. 5 Sekunden lang gedrückt, um den Koppelungsmodus erneut zu aktivieren, und koppeln Sie das Headset nun mit Mobiltelefon B (siehe Abschnitt „Koppeln“)
4. Schalten Sie das Headset aus und wieder ein. Die Verbindung zu beiden Mobiltelefonen wird automatisch hergestellt.

### Annehmen eines zweiten Gesprächs auf dem gekoppelten anderen Mobiltelefon

1. Beenden Sie das erste Gespräch. Drücken Sie einmal die Sprechstaste.
2. Nehmen Sie das zweite Gespräch an. Drücken Sie erneut die Sprechstaste.

### Hinweis:

Für die Dauer eines Gesprächs wird die Bluetooth-Verbindung zum jeweils anderen Telefon getrennt und erst nach Beendigung des Gesprächs wieder aufgebaut.

### Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen/Allgemeine Informationen

Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung entsprechend den Bestimmungen der Directive R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG erklärt hiermit, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den weiteren relevanten Regelungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Übereinstimmungserklärung und Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter <http://www.hama.com>

## GB Operating Instruction

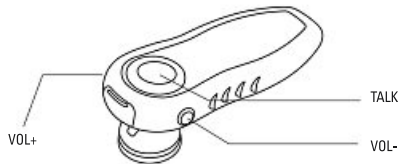
### Before using your headset for the first time

You must charge the headset continuously for about 2 hours, until the red indicator light turns off. Please refer to the "Charging the BLUETREK X3 PRO" section of this manual. Pair the headset with a mobile phone. Please refer to the "Pairing the BLUETREK X3 PRO" section of this manual.

### Introduction

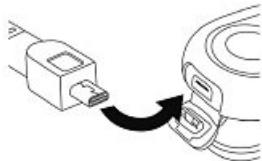
The BLUETREK X3 PRO headset is a wireless headset based on the Bluetooth technology. It complies with Bluetooth 2.1 protocol, supporting Headset and Hands-free profile.

The BLUETREK X3 PRO headset has 3 buttons:



### Charging the BLUETREK X3 PRO

Please connect the charger to the headset. During the charge, the indicator light is red. The indicator light will turn off when the charge is complete. During subsequent charges, the charging should take approximately 2 hours. When you hear a low-tone beep in your headset at regular intervals, and the indicator light flashes in red, your headset needs to be recharged.



### Switching the BLUETREK X3 PRO ON and OFF

#### Switching BLUETREK X3 PRO ON

When your headset is off, press and hold the TALK button for about 3 seconds until the blue indicator light is on. A beep (3 tones) can be heard in the speaker. Release the TALK button.

#### Switching BLUETREK X3 PRO OFF

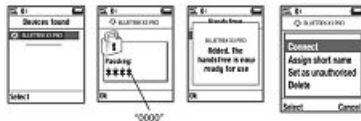
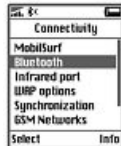
When your headset is on, press and hold the TALK button for about 5 seconds until the red indicator light is on. A beep (3 tones) can be heard in the speaker then release the TALK button.

### Pairing the BLUETREK X3 PRO

Before using the BLUETREK X3 PRO headset, you must pair it with your Bluetooth mobile phone. Pairing is the process of linking 2 Bluetooth devices, so that they can communicate.

#### To initiate pairing:

1. Place the BLUETREK X3 PRO and your mobile phone within 30 cm from each other.
2. Switch on your phone and select its Bluetooth discover mode (refer to the Bluetooth mobile phone user manual).
3. When the BLUETREK X3 PRO is switched off, press and hold the TALK button for about 5 seconds until the indicator light flashes red and blue alternately. A sound can be heard in the speaker. Once the mobile phone detects the headset, a "BLUETREK X3 PRO" message will be displayed.
4. Follow the phone instructions to accept the pairing. The PIN code (or passkey) is 0000, then press "yes" or "ok".
5. For some phones, you may need to select "Connect".



---

If you haven't started the discovery mode within 5 minutes, the headset will go to the standby mode. You must then switch off your headset and start the pairing again. If pairing was successful, the indicator light will switch to blue and flash slowly. The headset will connect automatically to the mobile phone. If the headset is not connected to the mobile phone for 20 minutes, the headset will be switched off by itself.

### **Making a call**

#### **Mobile phone with voice recognition**

- Make sure the voice recognition function on your mobile is activated and your voice tags have been recorded with the phone. To enter these, please refer to your phone's manual
- When there is no incoming or active call, press once on the TALK button
- Wait for the audio signal sent by the mobile phone (generally a short tone).
- Speak the name of person you wish to call.

#### **Mobile without voice recognition**

- Make sure both the headset and the mobile phone are ON and in stand-by mode.
- Dial the number on the phone keypad, after approximately 2 seconds the audio connection will be established.

This function may not be available on some phones, please refer to the frequently asked questions in our website: [www.bluetrek.com](http://www.bluetrek.com) to find out more.

### **Answering a call**

When the headset rings, press once on the TALK button to take the call.

### **Ending a call**

Press once on the TALK button to end an active call.

---

### **Adjusting the volume**

- To increase the volume during an active call, press the "VOL+" button on the headset.
- To decrease the volume during an active call, press the "VOL-" button on the headset.

### **Muting the microphone**

#### **To mute the microphone during an active call**

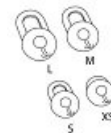
During an active call, press and hold the VOL+ or VOL - button for approximately 3 seconds. A periodic tone can be heard in the speaker when the microphone is muted.

#### **To end the mute function**

When the microphone is muted, press and hold the VOL+ or VOL - button for approximately 3 seconds. The periodic tone will end.

### **Fitting the Ergobud advance**

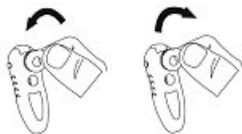
4 different sizes of Ergobud advance are included in the pack to suit your ear size. You can adjust the Ergobud position that you feel the most comfortable.



To replace the Ergobud advance, remove the speaker cover by pulling gently out from the speaker.

Place the Ergobud advance back onto the speaker by inserting the bottom part first.

---



\*Registered trademark pending

#### **Additional features with some phones**

##### **Rejecting a call**

Press the TALK button for about 2 seconds to reject a call.

##### **Redial the last number**

When there is no incoming or active call, press the TALK button for about 3 seconds until you hear a beep (or the voice alert if activated).

##### **Multi-Point function**

BLUETREK X3 PRO supports multipoint technology, which allows you to use one headset with two different Bluetooth mobile phones. Please see the instructions as below:

##### **Enable the multi-point function**

1. Pair the headset to the mobile A (Please refer to "pairing" section).
2. Turn off the headset.
3. Press and hold the Talk Button for about 5 seconds to enter into pairing mode again, pair it to the mobile B.(Please refer to "pairing" section).
4. Turn off and turn on again the headset. The 2 mobiles will be connected automatically.

##### **Answer a call while talking on the Other Paired Phone**

1. Terminate the current call. Press once on the Talk Button.
2. Answer the second call. Press the Talk Button again.

##### **Note:**

While talking on one phone, the other phone's Bluetooth connection will be disconnected and the connection will be resumed after the call is finished.

##### **Registration and Safety Certification/General Information**

This device bears the CE symbol as specified by the provisions of Directive R & TTE (1999/5/EC). Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant guidelines and regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of compliance and declaration of conformity in the Internet at <http://www.hama.com>



## F Mode d'emploi

### AVANT LA PREMIÈRE MISE EN SERVICE

- Chargez l'appareil pendant environ 2 heures sans interruption jusqu'à ce que le témoin lumineux s'éteigne. Cf. section « Chargement de la BLUETREK X3 PRO » de la notice.
- Connectez votre oreillette à un téléphone portable. Cf. section « Couplage de la BLUETREK X3 PRO » de la notice.

### INTRODUCTION

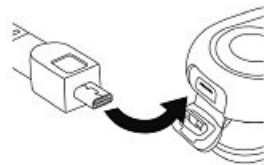
L'oreillette BLUETREK X3 PRO est un système sans fil de technologie Bluetooth. Deux profils sont disponibles : HSP (« Headset Profile » ou profil d'oreillette) et HFP (« Hands-Free Profile » ou profil mains libres).

L'oreillette BLUETREK X3 PRO dispose de trois boutons :



### Chargement de la BLUETREK X3 PRO

Connectez le chargeur à l'oreillette et à l'appareil. Le témoin lumineux clignote en rouge pendant le chargement et s'éteint dès que celui-ci est terminé. La durée moyenne de chargement intégral est en général de deux heures. Si vous entendez une tonalité faible et répétitive à l'oreillette tandis que le témoin lumineux brille en rouge, cela signifie que l'oreillette doit être rechargée.



### ACTIVATION/DÉSACTIVATION de la BLUETREK X3 PRO

#### ACTIVATION de la BLUETREK X3 PRO

Appuyez trois secondes sur le bouton « TALK » si l'oreillette est éteinte ; le témoin bleu doit s'allumer. Le haut-parleur émet trois « bips ». Relâchez la touche « TALK ».

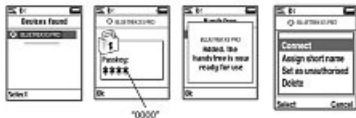
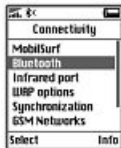
#### DÉSACTIVATION de la BLUETREK X3 PRO

Si l'oreillette est allumée, appuyez cinq secondes sur le bouton « TALK » ; le témoin rouge doit s'éteindre. Le haut-parleur émet trois « bips ». Relâchez le bouton « TALK ».

## Couplage de la BLUETREK X3 PRO

La connexion de votre oreillette BLUETREK X3 PRO à un téléphone portable de compatibilité Bluetooth (il s'agit du « couplage ») est impérative avant toute première utilisation. Vous établissez ainsi une connexion sans fil entre deux appareils compatibles avec le système Bluetooth pour qu'ils puissent communiquer entre eux.

- (1) Une distance de 30 cm doit séparer la BLUETREK X3 PRO du téléphone portable.
- (2) Allumez le téléphone portable et sélectionnez son mode de fonctionnement Bluetooth (cf. notice du téléphone).
- (3) Appuyez sept secondes sur le bouton « TALK » alors que la BLUETREK X3 PRO est éteinte ; les lumières bleue et rouge doivent clignoter alternativement.
- (4) L'écran du téléphone portable affichera un message « BLUETREK X3 PRO » dès qu'il aura détecté l'oreillette. Observez les consignes du téléphone portable afin de valider le couplage. Le code « PIN » (ou mot de passe) de la BLUETREK X3 PRO est « 0000 » ; appuyez ensuite sur « Oui » ou « OK ».
- (5) Certains téléphones requièrent la sélection de la fonction « Connect ».



L'oreillette s'éteindra automatiquement si vous n'activez pas le mode de détection dans un délai de cinq minutes. Vous devrez rallumer l'oreillette et recommencer la procédure de couplage. Le témoin lumineux passe au bleu et commence lentement à clignoter en cas d'établissement de la connexion. L'oreillette s'éteindra automatiquement si vous ne la connectez pas au téléphone portable dans un délai de vingt minutes.

## Appel

### Téléphones portables avec numérotation vocale

- Assurez-vous que la fonction de numérotation vocale est activée sur le téléphone mobile et que celui-ci dispose bien d'une mémoire d'échantillons vocaux. Consultez la notice du téléphone portable si vous souhaitez saisir des échantillons vocaux.
- Appuyez sur la touche de conversation si vous n'êtes pas en cours de communication ou s'il n'y a pas d'appel entrant.
- Attendez que le téléphone portable envoie le signal audio (une courte tonalité, en règle générale).
- Prononcez le nom (l'échantillon vocal) de la personne que vous souhaitez appeler.

### Téléphones portables sans numérotation vocale

- Veillez à ce que l'oreillette et le téléphone portable soient allumés en mode veille.
- Composez un numéro sur le téléphone portable ; la connexion audio s'établit environ deux secondes plus tard.

Certains téléphones portables ne disposent pas de cette fonction. Rendez-vous sur notre site [www.bluetrek.com](http://www.bluetrek.com) pour de plus amples informations et reportez-vous aux consignes d'élimination des pannes.

## Prise d'appel

Si l'oreillette sonne, appuyez sur la touche de conversation pour prendre l'appel.

---

### Fin d'appel

Appuyez une fois sur la touche de conversation pour mettre fin à l'appel.

### Réglage du volume

Le bouton « Vol+ » permet d'augmenter le volume en cours de communication. Le bouton « Vol- » permet de réduire le volume en cours de communication.

### Désactivation du microphone (mode "mute")

Fonction « Secret » en cours de communication. Appuyez simultanément trois secondes sur les boutons « Vol+ » et « Vol- » pendant que se déroule une communication afin de couper le microphone. Une tonalité est alors émise à intervalles réguliers.

### Annulation du mode "mute"

Appuyez simultanément trois secondes sur les boutons « Vol+ » et « Vol- » afin de réactiver le microphone.

### Appel en attente

Lorsque vous entendez le signal d'appel en attente alors que vous êtes déjà en communication, appuyez trois secondes sur la touche de conversation, prenez le deuxième appel et mettez l'appel en cours en attente.

Appuyez trois secondes sur la touche de conversation pour passer d'un appel à l'autre. Appuyez une fois sur la touche de conversation pour mettre fin à un appel et en prendre un deuxième. Si votre téléphone portable n'est pas compatible avec cette fonction, son clavier vous permettra cependant de prendre le deuxième appel à tout moment.

---

### Mise en attente et réception d'appel en cours

Appuyez deux secondes sur la touche de conversation afin de mettre le seul appel en cours en attente. Appuyez de nouveau deux secondes sur la touche de conversation afin de prendre l'appel en attente. Certains téléphones portables ne disposent pas de cette fonction.

### Ajustement de l'embout Ergobud advance



Les embouts Ergobud advance sont disponibles en quatre tailles et leur position se modifie facilement.

Pour remplacer un embout Ergobud advance, retirez le couvercle du haut-parleur en le tirant délicatement.

Placez un embout neuf sur le haut-parleur en commençant par la partie inférieure.



\*Marque en cours de dépôt

---

### Fonctions additionnelles de certains téléphones portables

#### Refus d'appel

Appuyez deux secondes sur la touche de conversation lorsque l'oreillette sonne.

#### Recomposition du dernier numéro

S'il n'y a aucun appel entrant ni aucun appel en cours,, appuyez sur la touche TALK pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez un bip.

#### Fonction multipoints

BLUETREK X3 PRO prend en charge la technologie multipoints vous permettant d'utiliser un même casque-micro sur deux téléphones portables Bluetooth différents. Veuillez consulter les instructions ci-dessous :

#### Activation de la fonction multipoints

1. Couplez le casque-micro au téléphone portable A (veuillez consulter la section « couplage »).
2. Mettez le casque-micro hors tension.
3. Appuyez sur la touche de conversation et maintenez-la enfoncée pendant environ 5 secondes pour repasser en mode de couplage, puis couplez le casque-micro au téléphone portable B (veuillez consulter la section « couplage »).
4. Mettez le casque-micro hors tension, puis à nouveau sous tension. Les 2 téléphones portables seront alors connectés automatiquement.

---

### Réponse à un appel pendant une conversation sur l'autre téléphone couplé

1. Quittez l'appel en cours. Appuyez une fois sur la touche de conversation.
2. Répondez au second appel. Appuyez à nouveau sur la touche de conversation.

#### Remarque :

pendant la conversation, la connexion Bluetooth de l'autre téléphone sera interrompue et sera rétablie une fois l'appel terminé.

#### Certificats d'agrément et de sécurité/Informations générales

Cet appareil porte la caractéristique CE selon les prescriptions des directives R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres règlements de la directive 1999/5/EG. Vous pouvez consulter la déclaration de régularité et de conformité sur internet en cliquant sur : <http://www.hama.com>

## E Instrucciones de uso

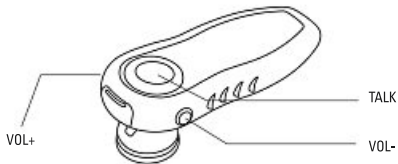
### ANTES DE PONER EN SERVICIO EL HEADSET POR PRIMERA VEZ

- El aparato se debe cargar aprox. 2 horas sin interrupción hasta que el indicador luminoso se apague. Véase también "Cargar el BLUETREK X3 PRO" en este manual.
- Vincule el headset con un teléfono móvil. Véase "Vincular el BLUETREK X3 PRO" en este manual.

### INTRODUCCIÓN

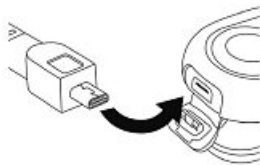
El headset BLUETREK X3 PRO es un headset inalámbrico equipado con la tecnología Bluetooth. Se soportan dos perfiles: Perfil de headset y aparatos con perfil de manos libres.

El headset BLUETREK X3 PRO tiene 3 botones:



### Cargar el BLUETREK X3 PRO

Conecte el cargador con el headset y el aparato. Durante el proceso de carga, el indicador luminoso parpadea en rojo. En cuanto ha terminado la carga, el indicador luminoso se apaga. Los siguientes procesos de carga completa duran aprox. 2 horas. Si escucha un tono de señal bajo y periódico en su headset y el indicador luminoso luce en rojo, el headset se debe cargar.



### ENCENDER y APAGAR el BLUETREK X3 PRO

#### ENCENDER el BLUETREK X3 PRO

3 Si el headset está apagado, mantenga pulsado el botón TALK durante 3 segundos hasta que el indicador luminoso azul se ilumine. En el altavoz se escucha un pitido (3 tonos). Suelte el botón TALK.

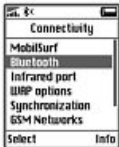
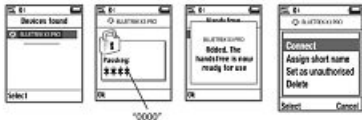
#### APAGAR el BLUETREK X3 PRO

3 Si el headset está encendido, mantenga pulsado el botón TALK durante 5 segundos hasta que el indicador luminoso rojo se ilumine. En el altavoz se escucha un pitido (3 tonos). Suelte el botón TALK.

## Vincular el BLUETREK X3 PRO

Antes de utilizarlo por primera vez, deberá conectar (vincular) su headset BLUETREK X3 PRO con su teléfono móvil con soporte de Bluetooth®. Esta operación crea una conexión inalámbrica entre dos aparatos con soporte de Bluetooth para que puedan comunicarse entre ellos.

- (1) Coloque el BLUETREK X3 PRO y el teléfono móvil a una distancia de 30 cm entre ellos.
- (2) Encienda el teléfono móvil y seleccione el modo de detección de Bluetooth (véase el manual del teléfono móvil Bluetooth).
- (3) Si el BLUETREK X3 PRO está apagado, mantenga pulsado el botón TALK durante aprox. 7 segundos hasta que los indicadores luminosos azul y rojo parpadeen de forma alternante. En el altavoz se escucha un tono.
- (4) En cuando el teléfono móvil reconoce al headset, en la pantalla del teléfono móvil aparece un mensaje de BLUETREK X3 PRO. Siga las instrucciones del manual del teléfono móvil para aceptar la vinculación. El código PIN (o contraseña) del BLUETREK X3 PRO es 0000; pulse entonces "Sí" u "OK".
- (5) En algunos teléfonos es posible que haya que seleccionar la función "Connect".



Si el modo de detección no se activa en 5 minutos, el headset se apaga automáticamente. En este caso, el headset se debe encender de nuevo y vincular. Cuando la conexión está establecida, el indicador luminoso cambia a azul y empieza a parpadear despacio. Si el headset no se conecta con el teléfono móvil durante 20 minutos, el headset se apaga automáticamente.

## Realizar una llamada

### Teléfonos móviles con soporte de marcación por voz

- Asegúrese de que la función de marcación por voz del teléfono móvil está activada y que en el teléfono se ha guardado el patrón de voz correspondiente. Siga las instrucciones del manual del teléfono móvil para introducir este patrón de voz.
- Cuando no esté hablando o no esté entrando una llamada, pulse la tecla de TALK.
- Espere a que el teléfono móvil envíe la señal de audio (normalmente, esto se señala mediante un tono corto).
- Pronuncie el nombre (patrón de voz) de la persona a la que desea llamar.

### Teléfonos móviles sin soporte de marcación por voz

- Asegúrese de que el headset y el teléfono móvil están encendidos y en modo Stand-by.
- Marque el número en el teléfono móvil; tras aprox. 2 segundos la conexión se establece la conexión de audio.

Esta función no está disponible en algunos teléfonos móviles. Para más información, visite nuestra página web: [www.bluetrek.com](http://www.bluetrek.com), Instrucciones para la solución de fallos.

## Aceptar una llamada

Si el headset suena, pulse la tecla de TALK para aceptar la llamada.

---

### Finalizar una llamada

Pulse una vez la tecla de TALK para finalizar una llamada.

### Ajuste del volumen

Para aumentar el volumen durante una llamada, pulse el tope vol+ del auricular. Para reducir el volumen durante una llamada, pulse el tope vol- FLUG del auricular.

### Silenciar el micrófono

#### Función "Secreto" durante una llamada activa

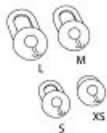
Durante una llamada, mantenga pulsado VOL+ o VOL- durante 3 segundos. En el auricular se escucha un tono de señal que se repite cuando se silencia el micrófono.

#### Anular la función „Secreto“

En el modo "Secreto", mantenga pulsado VOL+ o VOL- durante 3 segundos, el tono de señal desaparece.

### Ajuste del Ergobud advance

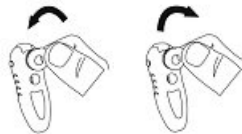
En el paquete se incluyen 4 Ergobuds\* advance de distinto tamaño. La posición del Ergobud\* advance se puede cambiar para mayor comodidad.



Para cambiar el Ergobud advance, retire cuidadosamente la cubierta del altavoz.

---

Coloque el nuevo Ergobud\* advance en el altavoz empezando por el lado inferior.



\*Pendiente de concesión de marca registrada

### Funciones adicionales en algunos teléfonos móviles

#### Rechazar una llamada

Si el headset suena, mantenga pulsada la tecla de TALK durante aprox. 2 segundos.

#### Rellamada del último número

Cuando no esté hablando y no esté entrando una llamada, mantenga pulsada la tecla de TALK durante aprox. 3 segundos (o mediante Voice Alert si se ha seleccionado).

#### Función Multi-Point

El BLUETREK X3 PRO soporta la tecnología multipoint, que le permite utilizar un headset con dos teléfonos móviles Bluetooth diferentes. Siga las instrucciones que se dan a continuación:

### Habilitar la función multi-point

1. Vincule el headset al teléfono móvil A (véase la sección "Vincular").
2. Apague el headset.
3. Pulse y mantenga pulsado el botón Talk durante unos 5 segundos para entrar de nuevo en el modo de vinculación, vincúlelo entonces con el teléfono móvil B (véase la sección "Vincular").
4. Apague y vuelva a encender el headset. Los 2 teléfonos móviles se conectarán automáticamente.

### Contestar una llamada mientras se está hablando con el otro teléfono vinculado

1. Finalice la llamada actual. Pulse una vez el botón Talk.
2. Conteste la segunda llamada. Pulse de nuevo el botón Talk.

#### Nota:

Mientras se habla por un teléfono, la conexión Bluetooth del otro teléfono se desactiva y se reanuda cuando se ha finalizado la llamada.

### Certificados de autorización y seguridad/Informaciones generales

Hama Technics declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre. La declaración de conformidad del fabricante y la declaración de conformidad se encuentran en Internet bajo <http://www.hama.com>

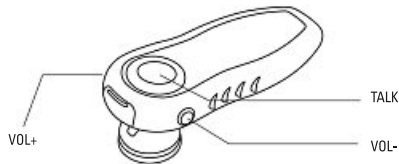
### VOORDAT U DE HEADSET IN GEBRUIK NEEMT

- Het toestel moet gedurende ca. 2 uur zonder onderbreking opgeladen worden, tot de LED uitgaat. Zie "Opladen van de BLUETREK X3 PRO" in de gebruikershandleiding.
- Koppel de headset met een mobiele telefoon. Zie "Pairing van de BLUETREK X3 PRO" in deze gebruikershandleiding.

### INLEIDING

De BLUETREK X3 PRO headset is een draadloze headset, uitgerust met Bluetooth-technologie. Er worden twee profielen ondersteund: headset-profielen en handsfree-profielen.

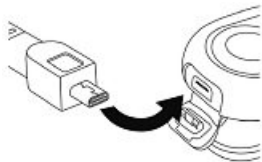
De BLUETREK X3 PRO headset heeft 3 knoppen:





### Opladen van de BLUETREK X3 PRO

Sluit de oplader aan op de headset en het toestel. Tijdens het opladen knippert de LED rood. De weergave-LED wordt uitgeschakeld zodra het opladen afgesloten is. Daarna duurt volledig opladen van het toestel ongeveer 2 uur. Als u een zachte, regelmatige signaaltoneel in uw headset hoort en de weergave-LED wordt rood, moet de headset opgeladen worden.



### IN- en UITSCHAKELEN van de BLUETREK X3 PRO

#### INSCHAKELEN van de BLUETREK X3 PRO

Houd als de headset uitgeschakeld is de TALK knop gedurende 3 seconden ingedrukt tot de blauwe LED gaat branden. Er komt een harde pieptoon (3 keer) uit de luidspreker. Laat de TALK knop los.

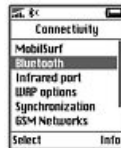
#### UITSCHAKELEN van de BLUETREK X3 PRO

Houd als de headset ingeschakeld is de TALK knop gedurende 5 seconden ingedrukt tot de rode LED gaat branden. Er komt een harde pieptoon (3 keer) uit de luidspreker. Laat de TALK knop los.

### Pairing van de BLUETREK X3 PRO

Voor het eerste gebruik moet u de BLUETREK X3 PRO headset met uw mobiele telefoon (met Bluetooth) koppelen (pairing). Door dit koppelen wordt er een draadloze verbinding tussen twee Bluetooth toestellen tot stand gebracht, zodat ze direct met elkaar kunnen communiceren.

- (1) BLUETREK X3 PRO en mobiele telefoon op 30 cm afstand van elkaar leggen.
- (2) Mobiele telefoon inschakelen en de Bluetooth herkenningsmodus selecteren (zie gebruikershandleiding Bluetooth mobiele telefoon).
- (3) Als de BLUETREK X3 PRO uitgeschakeld is, houdt u de TALK knop ongeveer 7 seconden ingedrukt tot de blauwe en rode LED afwisselend knipperen. Uit de luidspreker komt een toon.
- (4) Zodra de mobiele telefoon de headset herkent, verschijnt op het scherm van de mobiele telefoon een melding van BLUETREK X3 PRO. Volg de aanwijzingen van de gebruikershandleiding van uw mobiele telefoon om de pairing te accepteren. De PIN-code (of het wachtwoord) voor de BLUETREK X3 PRO luidt: 0000. Druk vervolgens op "Ja" of "OK".
- (5) Bij sommige telefoons moet de functie "Connect" geselecteerd worden.



---

Als de herkenningsmodus niet binnen 5 minuten geactiveerd wordt, wordt de headset automatisch uitgeschakeld. De headset moet weer ingeschakeld en de pairing opnieuw uitgevoerd worden. Als de verbinding tot stand gebracht is, wordt de weergave-LED blauw en begint langzaam te knipperen. Als de headset gedurende 20 minuten niet is verbonden met de mobiele telefoon, wordt de headset automatisch uitgeschakeld.

### **Oproep tot stand brengen**

#### **Mobiele telefoon met spraaksturing**

- Controleer of de functie voor spraaksturing op de mobiele telefoon geactiveerd is en of er spraakopnames in de telefoon opgeslagen zijn. Raadpleeg de aanwijzingen in de gebruikershandleiding van de mobiele telefoon om spraakopnames in te voeren.
- Druk, als er geen gesprek gevoerd wordt of er komt geen nieuwe oproep binnen op de TALK knop.
- Wacht tot het audiosignaal door de mobiele telefoon gestuurd wordt (normaliter een korte toon).
- Spreek de naam (spraakopname) van de persoon in die gebeld moet worden.

#### **Mobiele telefoon zonder spraaksturing**

- Zorg ervoor dat de headset en mobiele telefoon ingeschakeld zijn en zich in de stand-by-modus bevinden.
- Toets het betreffende nummer op de mobiele telefoon in; na ca. 2 seconden wordt de audioverbinding tot stand gebracht.

Deze functie is niet bij alle mobiele telefoons beschikbaar. Voor meer informatie, zie onze website: [www.bluetrek.com](http://www.bluetrek.com), onder tips over het verhelpen van storingen.

### **Oproep aannemen**

Druk zodra de headset belt op de TALK knop om de oproep te beantwoorden.

---

### **Oproep beëindigen**

Druk de TALK knop één keer in om een gesprek te beëindigen.

### **Volume instellen**

Druk om het volume tijdens een oproep te verhogen op de Vol+ knop van de headset.  
Druk om het volume tijdens een oproep te verlagen op de Vol- knop van de headset.

### **Mute-functie van de microfoon**

#### **Mute-functie tijdens een lopend gesprek**

Druk tijdens een oproep gedurende 3 seconden op VOL+ of VOL-.  
Er is een regelmatige signaaltoon te horen als de microfoon op mute staat.

### **De mute-functie opheffen**

Druk als de microfoon op mute staat gedurende 3 seconden op VOL+ of VOL-. De regelmatige signaaltoon is niet langer te horen.

### **Oproep in de wacht zetten**

Als u tijdens een oproep het signaal hoort voor een andere oproep, drukt u de TALK knop gedurende ca. 3 seconden in. Daarmee accepteert u de tweede oproep en zet u de eerste in de wacht. Om tussen de actieve oproep en de oproep die in de wacht staat te switchen, drukt u de TALK knop gedurende ca. 3 seconden in. Om de actieve oproep te beëindigen en naar de oproep in de wacht te gaan, drukt u op de TALK knop. Het kan zijn dat deze functie bij uw mobiele telefoon niet beschikbaar is. U kunt de tweede oproep wel altijd via het toetsenbord van uw mobiele telefoon aannemen.

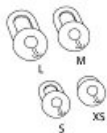
---

### In de wacht zetten/uit de wacht halen van actieve oproep

Druk gedurende ca. 2 seconden op de TALK knop om de enige actieve oproep in de wacht te zetten.  
Druk nogmaals ca. 2 seconden op de TALK knop om de oproep die in de wacht staat weer te activeren. Deze functie is niet bij elke mobiele telefoon beschikbaar.

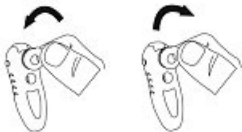
### Aanpassen van de Ergobud advance

Er zijn 4 verschillende maten Ergobud advance inbegrepen. U kunt de positie van de Ergobud advance naar wens aanpassen.



Om de Ergobud advance te vervangen, verwijdert u de afdekking van de luidspreker door hem voorzichtig ervan af te trekken.

Plaats de nieuwe Ergobud advance weer op de luidspreker en begin daarbij aan de onderkant.



\*Als beschermd handelsmerk aangemeld

---

### Extra functies bij sommige mobiele telefoons

#### Oproep afwijzen

Druk om een oproep af te wijzen gedurende ca. 2 seconden op de TALK knop.

#### Herhaling van het laatst gebelde nummer

Druk als er geen oproep binnenkomt of actief is de TALK knop gedurende ca. 3 seconden in tot u een pieptoon hoort (of de voice alert, mits geactiveerd).

#### Multi-Point functie

BLUETREK X3 PRO ondersteunt multipoint technologie, waarmee één headset gebruikt kan worden met twee verschillende Bluetooth mobiele telefoons. Lees de volgende instructies zorgvuldig door:

#### Multi-point-functie inschakelen

1. Koppel de headset met de mobiele telefoon A (zie paragraaf "pairing").
2. Schakel de headset uit.
3. Houd de Talk knop gedurende ongeveer vijf seconden ingedrukt om de pairing-modus weer in te schakelen. Koppel vervolgens de headset met de mobiele telefoon B (zie paragraaf "pairing").
4. Schakel de headset uit en vervolgens weer in. De twee mobiele telefoons worden automatisch gekoppeld.

---

**Oproep beantwoorden tijdens oproep met andere gekoppelde telefoon**

1. Beëindig de actuele oproep. Druk één keer op de Talk knop.
2. Beantwoord de tweede oproep. Druk nogmaals op de Talk knop.

**Opmerking:**

terwijl u met het ene toestel telefoneert, wordt de Bluetooth verbinding met de andere telefoon verbroken. De verbinding wordt weer opgebouwd nadat de oproep beëindigd is.

**Registratiebewijzen en veiligheidskeuringen/algemene informatie**

Dit toestel draagt de CE-markering volgens de bepalingen van de richtlijn R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG verklaart hierbij dat dit toestel voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming en de conformiteitsverklaring vindt u op internet onder <http://www.hama.com>